

第十一章

地下世界

(The Underworld)

“犹太人把地狱 (Hell) 放在**地球的核心部位**，并且相信它是位于大山以及含水层的下面的。”¹

- 《完全字典》(The Complete Dictionary, 1764)

“地狱 (Hell)：尽管今天普遍被用来指一种遭受永刑的状态和处所，这个词在原初的用法上，是跟‘阴间 (海蒂斯 hades)’的意思相同的，指的是那个**地下世界 (the underworld)**……”²

- 《英语标准词典》(A Standard Dictionary Of The English Language)

这个“地下世界”在《圣经》中有时被称为“地狱 Hell”。而“地狱”则是一个在英王钦定本 (A.V. 版本) 或其它的早期英文版本中可以找到的较为古老的英文单词。这个词汇，曾经被用来表示裁缝师傅丢弃碎布头、或者印刷师傅丢弃破旧字模的地方。因此，所谓“地狱 Hell”这个词，只不过是**指任何类型的垃圾场或废物堆积处**。因此，这个词可以很恰当地用来表述，主耶稣将来所要使用的那个处所，就是被用来搁置那些不配进入他国度的人的地方 (马太福音 5:28，路加福音 9:62，等等)。

早期的那些《圣经》翻译家们，懂得如何正确使用**地狱**这个词。尽管这里是一处烈焰般凶猛的刑罚之处所，A.V. 版本却教训说，这里并不是那个充满了无穷无尽之刑罚的**最终的处所**：

启示录 20:13 说，“于是海交出其中的死人；**死亡和阴间 (这里的原文是 HELL 地狱) 也交出其中的死人；他们都照各人所行的受审判。**”

15 说，“若有人名字没记在生命册上，**他就被扔在火湖里。**”

注意到了吗？所有的死人都被从地狱里释放出来了，然后，那些丧失了救恩之人，才是要进入**火湖 (the Lake of Fire)** 的。岚 (G.H.Lang, 1874—1958) 是这么写的：

“A.V. 版本出版时，‘地狱’这个单词的含义，正是等同于希腊文单词的阴间 (海蒂斯 Hades) 的含义，是一处人们死后会去的、**广袤的、被遮蔽着的区域，是超出了我们的肉体感官所能够接触的范围的**。而今呢，‘地狱’这个单词已经被用来表达最终审判的地方，就是指那‘火湖’了，这样就难免要误导了今天那些依然阅读 A.V. 版圣经的读者了。”³

¹ Temple H. Croker, The Complete Dictionary (1764).

² A Standard Dictionary Of The English Language (New York: Funk & Wagnalls, 1895).

³ G.H.Lang, The Parabolic Teaching Of Scripture (Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans, 1956), 267.

值得注意的是，A.V. 版给我们揭示出来的是，地狱（Hell）并不是丧失之灵魂**最终的**归宿之地，因此，它倒是不会造成对那些认真研究的读者们的任何的误导（提摩太后书 2:15）。

《皇家圣经辞典》（*Imperial Bible-Dictionary*）赞同岚对于**地狱**（hell）一词的定义：

“当初，我们的‘地狱’确实是更符合‘阴间（海蒂斯 Hades）’之意思，在辞源上是来自于撒克逊的拼写‘helan’，词义是覆盖，特别是指被覆盖的、目光无法看到的处所……今天，这种原初的含义已经从人们的视野里消失了。”⁴

“地狱”的原义是从“隐藏”或“遮盖”的意思中衍生而来的。这种痕迹，依然可以从现代的一些单词中找到。比如，“头盔（helmet）”意思是覆盖头部的东西。还有，它也常常与“下面（under）”相关联（就像，在“地下世界 Underworld”里用的的前缀）。比如说，一个人的“脚后跟”确实是被掩蔽在身体的下面的，于是称作“heel”。然而，《圣经》却没有教导我们说，最终的火湖，会是被任何物体所遮盖或掩蔽的。因此，《圣经》从来没有把它称之为“地狱”。而“地狱”则被认为是在地下很深之处的一个空间，接近地核，是在人们的脚下的。它是一处覆盖的、遮蔽的、漆黑的牢狱，凡是被送进这个地层深处的魂魄，将永远与光明世界隔绝。请注意 A.V. 版本中的英文是怎样把这个单词“Hell”的这层意思（一个在地球底下的遮蔽与隐藏的深坑）给展现出来的：

约伯 11:8 “他的智慧高于天，你还能作什么？**深于阴间**，你还能知道什么？”

箴言 9:18 “人却不知有阴魂在她那里，她的客在**阴间的深处**。”

以赛亚书 14:15 “然而你必坠落阴间，到**坑中极深之处**。”

阿摩司书 9:2 “他们虽然**挖透阴间**，我的手必取出他们来；虽然爬上天去，我必拿他们下来。”

马太福音 11:23 “迦百农啊，你已经**升到天上**，将来必**坠落阴间**，因为在你那里所行的异能，若行在所多玛，它还可以存到今日。”

彼得后书 2:4 “就是天使犯了罪，神也没有宽容，曾把他们**丢在地狱**（英文中有往下 down 这个介词——译注），交在**黑暗的坑中**，等候审判。”

不同的希伯来文和希腊文的单词，也就是在上面所列出的经文中，被翻译成地狱“Hell”的，指的都是同样一个地方。

威廉·史密斯（William Smith）在他的《圣经字典》（*A Dictionary of The Bible*）中给出的“Hell”这个单词的定义，含义就更加明确了。该字典指出：

“根据先辈们中的一些作者所建议的关于这个词的衍生含义，我们可以达成共识的是，这个词，乃是来自于“使之空洞、使之虚空”之类的字根（比较德语的“Holle”，意思是地狱 Hell，和另外一个德语单词

⁴ The Imperial Bible-Dictionary (London: Blackie & Son, 1887).

Hohle, 意思是空穴), 因此, 地狱指的是**面积极大的、地层之下的空穴**, 是普遍意义上的用来接纳死去之人的安歇之所……”⁵

所以说, 将地球的中央称作是“地狱”乃是恰当的。在另外一方面, 这个定义并没有牵涉到“湖”这个概念。“火湖”绝不是指一个在人们脚下的、处于地层之下的、空穴。真正的这个地下的空穴(亦即地狱), 将来会被扔进火湖当中去的。A.V. 版的翻译家们是正确的, 他们将地狱(Hell)与火湖截然区分开来。地狱并不是丧失之人的**最终归宿**。在千禧年过后, 魔鬼自己都会从地狱的坑中爬出来(以赛亚书 14:15, 启示录 20:1), 此后, 才是被彻底地抛进最终的火湖中去。

有些解经家根据启示录 20:13-14 的经文, 将火湖定义为**最终的“地狱”**, 而将地球内部的深坑看成是另一个的, **临时性的“地狱”**。这样的见解, 仅仅在松散的意义可以说是正确的, 也就是按照通俗用语中“地狱”一词的含义来描述的话, 是可以这么说。很多讲道的人, 为了跟大众进行顺畅的交流, 也将神学上这个单词的严谨意义, 转化成大众习惯性的能够理解的用语。时过境迁, 就形成了一种传统, 人们把地狱(Hell)这个词, 在流行的基督教言辞当中, 就当成了“火湖”的同义词。同样的情况也发生在 A.V. 版本中另外一个单词, “洗礼(Baptize)”的含义上。很多相当优秀的字典和辞典都将这个动词“浸泡”, 错误地定义为“洒水(to sprinkle)”, 就是因为他们是拿着基督教界的通俗用语和用法来做为其根据的。

在技术处理上, 英王钦定本(A.V.)在地狱和火湖之间, 是作出了明确的区分与界定的。只有火湖是作为一个永恒存在的特定处所(虽然地狱之火似乎也是可以与“启示录”20:14所描绘的火湖融合为一体的)。而一切有关地狱的警告, 都是与**千禧年之前**(或千禧年)的审判有关系的。地狱, 在圣经同一处的上下文当中, 都是用来跟“进入神的千禧年国度”进行对照的。

有争议的词汇：地狱(Hell)

尽管有些令人震惊, “地狱”这个单词, 在英文当中是一个完美的表达, 描述那些不信的人和属肉体的基督徒们将会用来渡过千禧年的地方, 也就是位于地下的那座幽暗的牢狱:

路加福音 12:45 “那仆人若心里说: ‘我的主人必来得迟,’ 就动手打仆人和使女, 并且吃喝醉酒。

46 在他想不到的日子, 不知道的时辰, 那仆人的主人要来, 重重地处置他(或作“把他腰斩了”), **定他和不忠心的人**(英文版本的圣经, 有的翻译为 unbelievers, 不信的人。——译注) **同罪**。”

研读英文版《圣经》的人都会知道“地狱”这个词的复杂性。在 A.V. 版本, 这个单词“地狱”已经被用于表述耶稣死后、尚未复活的时候, 所前往的那个地方(诗篇 16:10; 使徒行传 2:27)。耶稣在地狱当中没有受苦。他已经以自己的身体在十字架上为我们的罪付出

⁵ William Smith, A Dictionary Of The Bible (Boston: Little, Brown, And Co., 1863).

了赎价。然后，他去了地狱里的“乐园（Paradise，天堂）”的那部分（当时，那个地方还是处于地下的），一直要到他复活的时候。“地狱”这个单词，从历史沿革上看，一直被保留在基督教的信经与信条当中，用来描述处于地球核心部分的那整个的领域，而且曾几何时，该领域就是涵括了“乐园（Paradise）”在内的。因此，没有必要再去改变这个单词作为“描述整个地下世界的专有名词”的这种情况：

以弗所书 4:9 既说升上，岂不是先**降在地下**吗？（英文译本是：Lower parts of the earth，就是，地球的较低的部分。）

启示录 5:3 在天上、地下、**地底下**，没有能展开、能观看那书卷的。

不顺服的信徒们将会从千禧年王国里被扔出去，而且要**暂时地**进入地下世界，在那里，根据各人生前的过犯的程度，他们会体验到负面的后果（路加福音 12:47—48）。这个监狱，在英文圣经中，有时就被称之为**地狱**。本书使用这个词的时候，也同样是彻底地保留了 A.V. 版本的含义。

海蒂斯 Hades, 哥黑那 Gehenna 与 塔特若斯 Tartarus 这三个单词

世欧（Sheol，旧约中的希伯来语用词）和海蒂斯（Hades，新约中的希腊语用词）是同样一个处所的不同称谓（对比诗篇 16:10 与使徒行传 2:27）。而“哥黑那（Gehenna）”与“塔特若斯（Tartarus）”也是在希腊语版本的《圣经》中，所采用的两个不同的词汇，用来描述那同一个地方，都相当于英语的“地狱”（Hell）所说的意思。

有些人认为，海蒂斯 Hades（希腊语地狱）仅仅是一个用来储藏死人之灵魂的大容器。他们认为，哥黑那 Gehenna 是一处永久的、烈火当中的、无穷尽的审判。然而，在海蒂斯 Hades 里边也是有火焰的啊！那么，到底有什么证据能够表明，这两个词所指的是彼此有区分的不同之地方呢？请注意，根据希腊版本，那财主所去的地方是**海蒂斯 Hades**：

路加福音 16:23 他在**阴间** [海蒂斯，Hades] **受苦**，举目远远望见亚伯拉罕，又望见拉撒路在他的怀里，就喊着说：“我祖亚伯拉罕哪！可怜我吧！打发拉撒路来，用指头尖蘸点水，凉凉我的舌头，**因为我在火焰里，极其痛苦。**”

海蒂斯 Hades，在“路加福音”16 章中，被形容成一处烈火刑罚之地，而哥黑那 Gehenna 也是指这样的地方：

马太福音 5:22 只是我告诉你们，凡向弟兄动怒的，难免受审判；凡骂弟兄是拉加的，难免公会的审断；凡骂弟兄是魔利的，难免**地狱** [哥黑那，Gehenna] 的火。

在希腊文版本中，耶稣使用了海蒂斯（Hades）作为对罪所提出的警告（马太福音 11:23；

路加福音 10:14-15)。按照圣经的说法与用词，我们没有理由说海蒂斯 Hades 和哥黑那 Gehenna 是不同的处所。

塔特若斯 (Tartarus) 在希腊语中，被描述成地球的中央部分，也就是海蒂斯 Hades 所存在的地方：

彼得后书 2:4 就是天使犯了罪，神也没有宽容，曾把他们丢在地狱 [塔特若斯, tartarus]，交给黑暗的坑中，等候审判。

马太福音 11:23 迦百农啊，你已经升到天上，将来必坠落阴间 [海蒂斯, Hades]，因为在你那里所行的异能，若行在所多玛，它还可以存到今日。

塔特若斯 Tartarus 和海蒂斯 Hades 指向的都同样是座落在地球中央的那个深坑，就是英语称之为地狱 Hell 的地方。

“海蒂斯 Hades 指的是世界上一处粗糙简陋的所在；是一处地底下的领域，在那里，这个世界的光亮永远照射不到；在任何情况下，这个地方没有光线，既然毫无亮光，结果就必然是永久的无尽的黑暗……”⁶

- 福来菲斯·约瑟夫 (Flavius Josephus 37-100)

威廉·薛德 (William T. Shedd, 1820-1894) 提醒人们注意说，在古希腊语之中，“塔特若斯 Tartarus”和“海蒂斯 Hades”这两个词汇是经常可以互换使用的：

“值得关注的是，他们所受苦的地方，被荷马与柏拉图两位大师都称之为海蒂斯 Hades，显示出，在古典的用法上，海蒂斯 Hades 这个单词有时候就是跟塔特若斯 Tartarus 同义的……”⁷

生于二世纪的克莱门特 Clement 也暗示说，塔特若斯 Tartarus 与哥黑那 Gehenna 的含义也是相同的：

“难道柏拉图不知道那些火焰的河流与地层的深处吗？并且，塔特若斯 Tartarus，就是未有文明熏陶的化外人称之为哥黑那 Gehenna 的处所，正如他先知般地命名了科赛特斯河 (Cocytus, 痛泣之河，冥河 Acheron 的支流)，阿刻戎河 (Acheron, 痛苦之河)、皮利福来格松河 (Pyriphlegethon, 希腊神话中的地下火河)，而且还引进了一些用来施行管教与矫正的种种刑罚。”⁸

很多学者都注意到，哥黑那 Gehenna 这个词是从希伯来语的欣嫩子谷“Valley of Hinnom”演变而来的。就是一个在耶路撒冷城南面的倾倒垃圾的场所。我们英语中的地狱 Hell 一词，早先也是按照同样的意思被人们使用的。然而，不管哥黑那 Gehenna 或是地狱 Hell 这些词在通俗的用法中，是怎么发源的，在神学意义上看，它们指的绝不是简单的字面意义上的垃圾场了：

⁶ The Works Of Flavius Josephus, Translated by William Whiston (Philadelphia: The John C. Winston Co.), 901.

⁷ William T. Shedd, The Doctrine Of Endless Punishment (Oregon: Ages Software, The Master Christian Library, 1997), 32.

⁸ Clement (Oregon: Ages Software, The Master Christian Library, 1997), 935.

马太福音 10:28 那杀身体不能杀灵魂的，不要怕他们；唯有能把**身体和灵魂都灭在地狱** [哥黑那, Gehenna] 里的，正要怕他。

非物质形态的灵魂，是不可能物质层面的垃圾场中，或是在印刷师傅丢弃破损字模的角落里被杀死的。哥黑那 Gehenna 是一个**身体与魂魄**都可以遭受破坏的处所。因此，它是在地壳的深处，那是被咒诅之人的灵魂被抛弃之处。“欣嫩子谷 (Valley of Hinnom)” 的字面意义，有可能是指基督第二次降临的时候，地层上的一个开口，在那里，哥黑那 Gehenna

(亦即，地狱) 翻滚冒泡地涌到地表之上。在千禧年当中，它的入口或许将要与地球表面的火湖融合一处。在神的大宝座面前，来自火湖的条条火流有可能将会吞灭地狱的开口或入口：

耶利米书 7:31 它们在欣嫩子 (valley of the son of Hinnom) 谷建筑陀斐特 (Tophet) 的祭坛，好在火中焚烧自己的儿女。这并不是我所吩咐的，也不是我心所起的意。

以赛亚书 30:33 原来陀斐特又深又宽，早已为王预备好了；其中堆的是火与许多木柴。**耶和華的气如一股硫磺火** (的河流)，使它着起来。

以赛亚书 14:9 你下到阴间，阴间就因你而震动，来迎接你。又因你惊动在世曾为首领的阴魂，并使那曾为列国君王的，都离位站起。

以赛亚书 5:14 故此，阴间扩张其欲，开了无限量的口，它们的荣耀、群众、繁华，并快乐的人，都落在其中。

有意思的是，起初的两个世纪里，许多犹太拉比的著作都维护着与此相似的观点。它们教导说，哥黑那 Gehenna 座落在地心的深处，且通过“欣嫩谷 (Valley of Hinnom)” 与地表相连接。在谈论到这些早期犹太作品时，雅克斯·乐高 (Jacques Le Goff) 这样认为：

“……[哥黑那 Gehenna] 经过一个小洞穴与地表相通，通过这个开口地狱的火焰加热着地表。有些作者认为，这个洞穴在耶路撒冷附近，就在欣嫩谷……”⁹

乐高引用了公元 70—135 年期间的一份早期的犹太公会 (Sanhedrin) 的拉比条约，说：

“以色列中的罪人，身体有罪 (或译，带着有罪之身，下同)，以及外邦国度的罪人，身体有罪，都要下到哥黑那 Gehenna 遭受刑罚……”¹⁰

以上这些见证都很有意思，因为它们都显示了传统的信念，也就是将哥黑那 Gehenna 看作是在地底下的一个处所，并且认为海蒂斯 Hades 与塔特若斯 Tartarus 也是在那里的。A.V. 版本当然是赞同这个意见的，因为它将这些一概都称之为“地狱 Hell” (亦即，空穴、地下、被遮盖隐藏着的，等等含义)。

⁹ Jacques Le Goff, *The Birth Of Purgatory* (Chicago: The University Of Chicago Press, 1984), 39.

¹⁰ Jacques Le Goff, 40.

《哈伯圣经字典》(*Harper's Bible Dictionary*) 也显示出, 希伯来人是赞同这个观点的:

“在希伯来的末世论看来, 哥黑那 **Gehenna** 是一处地下的存在, 但是比地表更为广大……”¹¹

早期的基督教见证中, 类似地, 也揭示出了同样的真理。特图良 (*Tertullian*, 二世纪出生) 在其《护教书》(*Apology*) 中写道:

“如果我们威胁说哥黑那 **Gehenna**, 亦即那位于地层下面的为惩罚而设立的隐秘火焰的深潭, 我们同样会遭受世人诸多的嘲笑。”¹²

证明哥黑那 **Gehenna** 与海蒂斯 **Hades** 是同一个地方, 且是处在地球中央的位置, 还可以借着希腊文版本中记载的以下这个事实来证明, 那就是, 失丧的法利赛人被警告说, 要小心哥黑那 **Gehenna**。然而, 当千禧年时期结束的时候, 死人 (当然包括那些在基督在世的时候活着的同样的这些法利赛人) 都会从海蒂斯 **Hades** 当中出来:

马太福音 23:15 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了! 因为你们走遍洋海陆地, 勾引一个人入教; 既入了教, 却使他作**地狱** [哥黑那 **Gehenna**] 之子, 比你们还加倍。”

33 你们这些蛇类、毒蛇之种啊! 怎能逃脱**地狱** [哥黑那 **Gehenna**] 的刑罚呢?

启示录 20:13 于是海交出其中的死人; 死亡和阴间 [海蒂斯 **Hades**] 也交出其中的死人; 他们都照各人所行的受审判。

由此看来, 海蒂斯 **Hades** 和哥黑那 **Gehenna** 都是指同样的地方。

为了躲避这一结论, 有些人可能会说, 马太福音 23 章等处的经文, 对法利赛人所提到的有关哥黑那 **Gehenna** 地狱的警告, 是有着后千禧年性质的, 因此指的是最终的火湖 (启示录 20:15)。但是, 这说法并不会成立, 原因是, 关于地狱哥黑那 **Gehenna** 的警告, 是直接地与千禧年国度中的生活进行相互对照的 (马太福音 5:20, 22, 18:3, 9; 马可福音 9:47)。我们应当记住, 下一个将要来临的国度, 就是千禧年了 (马太福音 6:10, 启示录 20:6, 7, 哥林多前书 15:23-26)。尽管耶稣常常会提到千禧年之后的“未了的日子”当中的无穷尽的定罪 (比如, 约翰福音 3:16, 18, 6:40, 12:48), 但是在他所讲述的诸多明确的警告之中, 从来都没有使用“地狱”这个词来描述“千禧年后的”的审判。

请留意以下所列举的, 一些关乎未来千禧年国度的经文, 在其上下文中, 都有提到对地狱的多样的警告:

马太福音 18:3 说 “我实在告诉你们, 你们若不回转, 变成小孩子的样式, 断不得进天国。”

4 “所以, 凡自己谦卑象这小孩子的, 他在天国里就是最大的。”

9 “倘若你一只眼叫你跌倒, 就把它剜出来丢掉; 你只有一只眼进入永生, 强如有两只眼被丢在地狱 [哥

¹¹ Harper's Bible Dictionary (New York: Harper & Brothers, 1961).

¹² Tertullian, Apol. 47, "Part First" (Oregon: Ages Software, The Master Christian Library, 1997), 96.

黑那 Gehenna] 的火里。”

马可福音 9:47 倘若你一只眼叫你跌倒，就去掉它；你只有一只眼**进入神的国**，强如有两只眼被丢在**地狱** [哥黑那 Gehenna] 里。

应当记住的是，死人也被提到说，将来他们是要在地狱（海蒂斯 Hades，和合本常常也翻译为“阴间”——译注）当中去渡过千禧年的时代。而所有的死人从地狱里出来，也是在千禧年以后的事情了：

启示录 20:13 于是海交出其中的死人；死亡和**阴间** [海蒂斯 Hades] 也交出其中的死人；他们都照各人所行的受审判。

14 死亡和**阴间** [海蒂斯 Hades] 也被扔在火湖里；这火湖就是第二次的死。

所以，海蒂斯 Hades 就是哥黑那 Gehenna，A.V. 版本的翻译家们，简单地使用“地狱 Hell”这个单词来翻译“海蒂斯 Hades，哥黑那 Gehenna，塔特若斯 Tartarus”三个单词的做法是正确的。这几个词汇都共同指向那位于地心的处所。在那里，所有不忠心的死人（包括属肉体的基督徒和信主的人）将会度过神的千禧年国度那段时期。而在千禧年时期结束之后，遭受到流放驱逐的（属肉体的）基督徒们将会被恢复到无尽的喜乐当中，而那些不信主的人，则将会去到火湖中永远灭亡（也就是说，火湖，乃是与被称作海蒂斯 Hades 或哥黑那 Gehenna 的地狱，完全不同的处所）。

“……有多少真信徒却没能抓住这些极其庄严的经文所启示的重点，也没有弄明白那些被主耶稣与他的门徒们所常常教导的**这些关乎国度之真理的教训**……？”

- 坡恩德，中校 (Lt. Colonel G.F. Poynder, 1851-1942)
